



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/6/5/Add.1  
12 December 2000

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестое совещание

Монреаль, 12-16 марта 2001 года

Пункт 3.4 предварительной повестки дня\*

### БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

*Доклад о ходе осуществления программы работы*

*Записка Исполнительного секретаря*

*Дополнение*

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ В ОКОНЧАТЕЛЬНОМ ДОКЛАДЕ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ В ПРОГРАММУ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

*Исполнительное резюме*

В соответствии с просьбой, изложенной в решении V/2, Исполнительный секретарь рассмотрел окончательный доклад Всемирной комиссии по плотинам (ВКП), выпущенный 16 ноября 2000 года, и определил в сотрудничестве с секретариатом ВКП элементы для включения в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. Выявленные элементы связаны с управлением водосборами, оценкой экологического потока и базисными оценками экосистем.

*Предлагаемые рекомендации*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает:

*рекомендовать*, чтобы Конференция Сторон одобрила включение следующих элементов в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, разработанных с учетом доклада Всемирной комиссии по плотинам «*Плотины и развитие: Новая структура принятия решений*», выпущенного 16 ноября 2000 года:

\* UNEP/CBD/SBSTTA/6/1.

а) в подпункт «Рациональное использование водосборных бассейнов» (пункт 9а) программы работы):

«iii) использовали по мере необходимости стратегические приоритеты и руководящие принципы, содержащиеся в окончательном докладе Всемирной комиссии по плотинам, в качестве средства для включения социальных, экологических (в том числе биологического разнообразия), технических, экономических и финансовых вопросов в процесс принятия решений, касающихся освоения водных и энергетических ресурсов, а также планирования строительства и работы плотин».

б) в подпункт «Оценка воздействия на окружающую среду» (пункт 9g) программы работы):

«iii) поощряли проведение оценки экологического потока в качестве неотъемлемой части процесса оценки воздействия плотин на окружающую среду, чтобы обеспечивать выпуск экологического потока в целях сохранения целостности экосистем и источников средств к существованию общин, расположенных ниже по течению; использовали по мере необходимости содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по плотинам руководящие принципы по «Оценке экологического потока» и «Сохранению продуктивности районов промыслового рыболовства».

«iv) поощряли проведение базисных оценок экосистем рек, на которых в настоящее время планируется строительство плотин, чтобы обеспечить наличие всех необходимых базисных данных для поддержки процесса оценок экологических последствий и содействия подготовке эффективных мер по смягчения последствий, когда разработка проектов достигнет этой стадии».

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Страница</i>
Исполнительное резюме.....	1
Предлагаемые рекомендации.....	1
I. ВВЕДЕНИЕ .....	4
II. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИЕЙ ПО ПЛОТИНАМ.....	4
III. СВЯЗИ МЕЖДУ РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ И ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ .....	6
<i>Приложение</i> СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПРИОРИТЕТЫ, РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КЛЮЧЕВЫЕ СТРАТЕГИИ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ПЕРЕКРЁСТНЫЕ ССЫЛКИ НА РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТСЯ ПО КЛЮЧЕВЫМ ЭТАПАМ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ, ВКЛЮЧЕННЫМ В ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ.....	8

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В состав Всемирной комиссии по плотинам входят субъекты деятельности (правительства, промышленные круги, общественные организации, владельцы плотин и т. д.), представляющие весь спектр перспективных вариантов строительства плотин. В итоге двухлетнего процесса консультаций в рамках Комиссии было выработано согласованное решение о путях повышения устойчивости в процессе освоения водных и энергетических ресурсов и в ноябре 2000 года был выпущен доклад Комиссии *«Плотины и развитие: Новая структура принятия решений»*.

2. На своем пятом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии предложила ВОНТТК рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по плотинам, и, в соответствующих случаях, рекомендовать шестому совещанию Конференции Сторон включение приемлемых элементов в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. Исполнительный секретарь, работая в сотрудничестве с секретариатом ВКП, подготовил настоящую записку, чтобы оказать содействие ВОНТТК в выполнении этой задачи. Элементы, приводимые в настоящей записке, взяты главным образом из рекомендаций, содержащихся во второй части доклада.

## II. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИЕЙ ПО ПЛОТИНАМ

3. Целью рекомендаций Всемирной комиссии по плотинам является практическое осуществление нового подхода к планированию и принятию решений. В эти рекомендации включено семь стратегических приоритетов и политических принципов, пять ключевых этапов принятия решений и 26 взаимосвязанных руководящих принципов. Каждый ключевой этап принятия решений сопровождается перекрестными ссылками на руководящие принципы. В таблице, приведенной в приложении к настоящей записке, показывается взаимосвязь между стратегическими приоритетами, руководящими принципами, ключевыми этапами принятия решений и перекрестными ссылками на руководящие принципы. Два первых ключевых этапа принятия решений (проведение оценки потребностей и выбор альтернатив и исследовательских изучений) относятся к планированию, ведущему к принятию решений о том, какой именно план разработок необходим. После того, как принимается окончательное решение о предпочитаемом варианте строительства плотины, наступает черед трех следующих критических моментов в процессе принятия решений (подготовки, внедрения и функционирования проектов).

4. В основе структуры принятия решений, разработанной Комиссией, лежит пять важнейших принципов: справедливость, устойчивость, эффективность, привлечение широких слоев населения к принятию решений и подотчетность. В рамках данной структуры предлагается:

а) подход, предусматривающий выявление прав и рисков, в качестве практической и принципиальной основы для определения всех законных субъектов деятельности, принимающих участие в переговорах о выборе проекта и о соглашениях;

б) семь стратегических приоритетов и соответствующих политических принципов освоения водных и энергетических ресурсов: получение согласия общественности, всесторонняя оценка вариантов, изучение состояния действующих плотин, обеспечение устойчивости рек и источников средств к существованию населения, признание прав и распределение выгод на справедливой основе, обеспечение соблюдения и совместное использование рек в целях достижения мира, развития и безопасности, а также

с) критерии и руководящие принципы использования передовых методов, относящихся к стратегическим приоритетам - от оценок жизненного цикла и экологического потока до анализа рисков обнищания и договоров о территориальной целостности.

5. В докладе предлагается применение глобального подхода к решению стоящих перед миром проблем в области регулирования пресноводных ресурсов, а содержащийся в нем анализ проводится на основе нормативной структуры, в которой использованы Всеобщая декларация прав человека ООН (1949 г.) и Декларация о праве на развитие (1986 г.), а также Рио-де-Жанейрская декларация 1992 года по окружающей среде и развитию. Поэтому общие выводы Комиссии относительно крупных плотин основываются на существенном понимании взаимосвязей, существующих между водными ресурсами, плотинами и развитием, а в ее рекомендациях предлагаются практические меры по применению основанного на правах подхода к осуществлению принципов устойчивого развития при строительстве плотин. Комиссия также конкретно упоминает Конвенцию о биологическом разнообразии в связи с тем, что она дает необходимые руководящие указания по осуществлению целей устойчивого развития.

6. Стратегические элементы доклада, относящиеся к внутренним водным ресурсам, сводятся в основном к следующему:

а) Комиссия признает потребность государств в нахождении баланса между разработкой истощающихся водных ресурсов и сохранением целостности приречных экосистем. Комиссия рекомендует государствам разрабатывать политику, исключающую проведение крупных операций в районах определенных рек или их частей, чтобы сохранить ценность экосистем. Комиссия указывает, что такой подход на основе базисных оценок экосистем и ранжирования ценностей должен стать частью национальной политики в области водных ресурсов и что он помогает учитывать при разработке базы природных ресурсов необходимость сохранения генетического разнообразия и охраны «внутренних» ценностей определенных рек. Вместо особо ценных рек, которые нужно сохранять, следует осваивать менее ценные реки. Национальная политика, разрабатываемая для сохранения естественного состояния рек, отличающихся многообразием функций и особой ценностью экосистем, будет необходимым средством для многих стран, которым необходимо регулировать давление на реки, оказываемое их освоением, и одновременно сохранять биоразнообразие. Национальная политика должна содействовать сохранению определенных рек в их естественном состоянии;

б) Комиссия упоминает виды, которые находятся в опасности или под угрозой исчезновения, и указывает, что следует отбирать те варианты проектов, в которых не допускается значительного воздействия на данные виды. В случаях, когда такого воздействия невозможно избежать, следует применять практически осуществимые компенсирующие меры, которые окажут благотворное влияние на виды данного региона;

с) Комиссия рекомендует использование облигаций/доверительных фондов в качестве одного из компонентов плана действий по достижению соблюдения и указывает, что такие планы все шире используются в качестве механизма, обеспечивающего наличие фондов для регулирования воздействий на экосистемы или для проведения программ природоохранных мероприятий. В некоторых странах пока еще отсутствует организационный механизм для реализации таких средств;

д) Комиссия предлагает обеспечивать на всех плотинах выпуск экологического потока для достижения конкретных целей, связанных с экосистемами и источниками средств к существованию общин, расположенных ниже по течению, и предлагает также, чтобы все крупные плотины были сконструированы, модифицированы и работали соответствующим образом. Комиссия предлагает применять оценку экологического потока (ОЭП) в качестве механизма для определения требований к экологическому потоку. ОЭП может проводиться на нескольких отдельных уровнях, начиная с простого определения глубины воды, необходимой для

обеспечения влажной среды обитания для определенных видов рыб, до всестороннего описания режима водотока с регистрацией внутригодовой и межгодовой изменчивости режима потоков и наводнений в целях поддержания сложных речных экосистем. Глобальные методики содействуют глубокому пониманию достоинств и недостатков ряда конкурирующих между собой вариантов разработки водных ресурсов в том, что касается необходимого расхода водотока, наличия водных ресурсов для забора, а также социальных и экономических последствий.

### **III. СВЯЗИ МЕЖДУ РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ И ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ**

7. Рекомендации ВКП широко применимы к статьям Конвенции, включая статью 1 (Цели), 6 (Общие меры по сохранению и устойчивому использованию), 7 (Определение и мониторинг), 10 (Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия) и 14 (Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий). Эти рекомендации особенно относятся к принципам экосистемного подхода, изложенным в приложении к решению V/6, и к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, приведенной в приложении I к решению IV/4.

8. Рекомендации Комиссии по плотинам и ее подход к процессу принятия решений обеспечивают поддержку и руководящие указания Сторонам при осуществлении ими пункта 9 а) программы работы, касающегося управления водосборными бассейнами в целях их сохранения и устойчивого использования. В этом пункте Стороны поощряются к применению комплексных подходов к управлению земельными ресурсами и водосборными бассейнами с учетом особенностей водоразделов, водосборов и речных бассейнов в целях охраны, использования, планирования и регулирования внутренних водных экосистем. Далее Стороны поощряются к принятию комплексных стратегий управления водоразделами, водосборными и речными бассейнами для поддержания, восстановления или улучшения качества и запасов внутренних водных ресурсов, а также экономических, социальных, гидрологических и других функций и ценностей внутренних водных экосистем, включая их биологическое разнообразие.

9. Комиссия указывает, что оптимальным вариантом решения вопросов, связанных с экосистемами, является подход к ним с позиции глобального рассмотрения реки при том, что все участники процесса включают стратегии экосистемного подхода в разрабатываемые планы, в хозяйственную деятельность и в мониторинг. Комиссия уточняет, что рекомендуемые ею политические и руководящие принципы обеспечивают основу для принятия широкого комплекса мер, необходимых для обеспечения охраны и здорового состояния экосистем в процессе конструирования, строительства и работы плотин и альтернативных структур. Применение отдельных принципов в отрыве от остальных окажется малоэффективным, точно также, как одно министерство или учреждение не может в одиночку нести ответственность за применение всех этих принципов в целом.

10. Стратегические приоритеты находятся во взаимосвязи и руководящие принципы увязаны между собой. Рекомендуется применение всего их комплекса в целом для обеспечения справедливого и устойчивого развития области, связанной с плотинами. Хотя Комиссия предусматривает использование руководящих принципов в комплексе, в виде комплексного подхода к принятию решений, некоторые отдельные принципы этой группы конкретно относятся к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем:

а) пункты 9 l) «Участие местных и коренных общин» и 9 j) «Сотрудничество с более широким кругом лиц, занимающихся вопросами водных ресурсов» программы работы связаны со стратегическим приоритетом 1, руководящими принципами 1, 2 и 3, касающимися изучения

субъектов деятельности, процесса принятия решений путем переговоров и свободного предварительного обоснованного согласия;

b) пункты 9 f) «Устойчивое использование», 9 g) «Оценка воздействия на окружающую среду» и 20 (касающийся экологической оценки проектов в области внутренних водных экосистем) программы работы связаны со стратегическими приоритетами 2, 4 и 5. Руководящие принципы 4, 5, 9, 10 и 11 предназначены для усовершенствования процедур оценок воздействия на окружающую среду и предусматривают проведение стратегических оценок экологических последствий и экологических оценок проектов, а также оценочных исследований социальных и экологических последствий. Руководящие принципы 14, 15 и 16 предназначаются для базисных исследований экосистем, оценок экологического потока и сохранения продуктивности районов промыслового рыболовства и связаны с процедурами оценок воздействия на окружающую среду. Руководящие принципы 19 и 20 по осуществлению мер для смягчения последствий, переселению и разработке плана действий и проектирования механизма для распределения выгод предназначаются для того, чтобы обеспечивать пострадавшему населению определенную долю выгод от реализуемого проекта. Необходимо определять лиц, которые должны получать выгоды, и сами выгоды, и учитывать их в планах действий по смягчению последствий, переселению и развитию. В число согласованных выгод может входить, среди прочего, доступ к поливной воде, хозяйственно-питьевое водоснабжение, право рыбной ловли в водохранилищах, предоставление контрактов на руководство рекреационными/воднотранспортными объектами и компенсации за ущерб от разливов и наводнений;

c) пункты 9 e) «Мониторинг и оценка» и 14 (касающийся применения комплексного подхода при проведении оценок) программы работы связаны с элементами стратегических приоритетов 3 и 4. В руководящих принципах 12, 13, 14, 15, 17 и 19 Комиссия рекомендует осуществлять процесс интенсивного мониторинга, начиная с фазы строительства и первых нескольких лет работы плотины, и затем (после завершения проекта) проводить всестороннюю оценку и мониторинг на уровне водоема с привлечением пострадавших субъектов деятельности для того, чтобы определить выгоды и последствия для окружающей среды и для общества. В руководящих принципах 12 и 13 затрагиваются вопросы мониторинга действующих крупных плотин;

d) пункты 9 k) «Трансграничное сотрудничество» и 18 (касающийся учитывания при проведении оценок трансграничного характера внутренних водных экосистем) программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем связаны со стратегическим приоритетом 7 и с руководящим принципом 26, в которых рассматриваются процедуры, касающиеся совместного использования рек. В руководящих принципах разъясняются процедуры, применяемые в случаях совместного использования рек, которые стимулируют открытое обсуждение вопросов, проведение переговоров о распределении выгод и смягчение любого неблагоприятного воздействия.

## Приложение

**СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПРИОРИТЕТЫ, РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КЛЮЧЕВЫЕ СТРАТЕГИИ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ  
И ПЕРЕКРЁСТНЫЕ ССЫЛКИ НА РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТСЯ ПО КЛЮЧЕВЫМ ЭТАПАМ  
ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ, ВКЛЮЧЕННЫМ В ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ**

Стратегические приоритеты	Руководящие принципы	Ключевые этапы процесса принятия решений					
		Необходимо провести оценку	Выбор альтернатив	Исследовательское изучение	Подготовка проектов	Реализация проектов	Эксплуатация проектов
1- Обеспечение доступа общественности	1-Изучение субъектов деятельности	•	•	•	•	•	•
	2- Процесс принятия решений путем переговоров			•	•	•	
	3- Свободное предварительное обоснованное согласие			•	•		
2- Всесторонняя оценка вариантов	4- Стратегическая оценка последствий в целях решения вопросов, связанных с экологией, здравоохранением, культурным наследием, и вопросов социального характера		•				
	5- Экологическая оценка проектов для решения вопросов, связанных с экологией, здравоохранением, культурным наследием, и вопросов социального характера			•			
	6- Анализ на основе ряда критериев			•			
	7- Оценка жизненного цикла			•			
	8- Эмиссии парниковых газов			•			
	9- Анализ распределения проектов			•			
	10- Оценочные исследования социальных и экологических последствий			•			
	11-Усовершенствование оценки экономических рисков			•			
3- Изучение состояния действующих плотин	12- Обеспечение учета в правилах эксплуатации социальных и экологических аспектов, вызывающих озабоченность				•		
	13- Улучшение состояния водохранилищ						•
4- Обеспечение устойчивости рек и источников средств к существованию	14- Базисное исследование экосистем	•	•	•			
	15- Оценка экологического потока	•	•	•			•
	16- Сохранение продуктивности районов рыболовства			•			
5- Признание прав и	17- Базисные социальные условия			•			



Стратегические приоритеты	Руководящие принципы	Ключевые этапы процесса принятия решений					
		Необходимо провести оценку	Выбор альтернатив	Исследовательское изучение	Подготовка проектов	Реализация проектов	Эксплуатация проектов
распределение выгод	18- Анализ рисков обнищания						
	19- Реализация планов действий по смягчению последствий, переселению и развитию				•	•	•
	20- Механизмы распределения выгод от реализации проектов			•	•		•
6- Обеспечение соблюдения	21- Планы по обеспечению соблюдения				•	•	
	22- Группы по независимой оценке социальных и экологических аспектов				•	•	
	23- Гарантия выполнения контракта				•		•
	24- Доверительные фонды				•		
	25- Договоры о территориальной целостности				•		
7- Совместное пользование реками в целях обеспечения мира, развития и безопасности	26- Процедуры в рамках совместного использования рек			•	•		